

## VALTION TUKI

C 10/94 (ex NN 104/93)

Kreikka

(97/C 306/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

*(Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 92, 93 ja 94 artikla)***Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto muille jäsenvaltioille ja niille, joiden etua asia koskee, tuesta, jota Kreikka aikoo myöntää Hellenic Shipyards plc:lle**

Komissio ilmoitti jäljempänä toistetulla kirjeellä Kreikan hallitukselle päätöksestään lopettaa 16 päivänä helmikuuta 1994 aloitettu<sup>(1)</sup> ja 8 päivänä tammikuuta 1997 laajennettu<sup>(2)</sup> menettely.

”Neuvoston direktiivin 90/684/ETY<sup>(3)</sup> 10 artiklan 2 kohdassa säädetään, että vuoden 1991 kuluessa laivanrakennuksen, -muuntamisen ja -korjaamisen toimintatukia, jotka eivät kuulu uusiin sopimuksiin, voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvina, jos ne on myönnetty telakoiden taloudellista rakennemuutosta varten, joka kuuluu telakoiden luovuttamiseen myynnin vuoksi liittyvään järjestelmälliseen erityisrakennemuutosohjelmaan”.

Kreikan valtion sitouduttua siihen, että sen valtion telakat yksityistettäisiin 31 päivään maaliskuuta 1993 mennessä, komissio päätti 23 päivänä joulukuuta 1992<sup>(4)</sup> hyväksyä 10 artiklan soveltamisalaan kuuluvien neljän telakan velkojen poiston — ilmoitettujen määrien mukaisena — mainittujen määräysten mukaiseksi.

Koska Kreikan valtio ei ollut yksityistänyt telakoita maaliskuun 1993 määräaikaan mennessä, komissio päätti 16 päivänä helmikuuta 1994<sup>(5)</sup> aloittaa 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn niiden tukien vuoksi, jotka Kreikka oli myöntänyt tuohon aikaan vielä valtion hallussa olleille kahdelle telakalle (Hellenic ja Neorion).

Kun Neorionin telakka oli yksityistetty 26 päivänä heinäkuuta 1995<sup>(6)</sup>, komissio päätti lopettaa perustamissopimuksen 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn ja hyväksyä Neorionin telakalle myönnetyn tuen, mutta teki kielteisen päätöksen Hellenicin telakan tuesta.

Koska Kreikan hallitus väitti, että telakan myynti oli juuri toteutumaisillaan, komissio päätti sen pyynnöstä kuitenkin lykätä päätöksen ilmoittamista. Syyskuun 1995 kokouksissaan komissio lykkäsi kahdesti heinäkuussa 1995 tehdyn päätöksen täytäntöönpanoa.

Telakan osakkeista myytiin 18 päivänä syyskuuta 1995 49 prosenttia telakan työntekijöiden muodostamalle osuuskunnalle. Tällöin Kreikka käytti 10 artiklan 3 kohdassa annettua mahdollisuutta pitää puolustusyistä hallinnassaan enemmistö yhdestä telakasta.

Komissio teki 31 päivänä lokakuuta 1995 uuden päätöksen<sup>(7)</sup>, jolla se hyväksyi Neorionin telakalle myönnetyn tuen ja peruutti Hellenicin telakkaa koskevan lopullisen kielteisen päätöksen. Komissio pyysi, että sille esitettäisiin 11 päivään tammikuuta 1996 mennessä Hellenicin liiketoimintasuunnitelma, joka osoittaisi, että telakan elinkelpoisuus ja kannattavuus olivat palautettavissa.

Liiketoimintasuunnitelma esitettiin pyynnön mukaisesti. Direktiivin 10 artiklassa ja komission lokakuussa 1995 tekemässä päätöksessä tuen hyväksymiselle asetetut edellytykset täyttyivät. Maksettavien velkojen määrä oli kuitenkin kasvanut huomattavasti komission vuonna 1992 hyväksymän 44 miljardin Kreikan drakman lainan aiheuttamien korkojen ja sopimussakkojen vuoksi. Uudet velat ovat osa telakan sitoumuksia. Komissio katsoi, että uusien velkojen kattamiseen myönnetty tuki oli uutta tukea.

Komissio päätti 8 päivänä tammikuuta 1997<sup>(8)</sup> tämän arvon perusteella laajentaa menettelyn, joka alun perin koski Hellenicin telakalle myönnettyä 44 miljardin drakman tukea, koskemaan yksityistämishetkellä olemassa olleiden velkojen maksamiseen tarvittavaa kokonaistukea. Kolmannet eivät esittäneet huomautuksia tästä menettelyn laajentamisesta.

(<sup>1</sup>) EYVL C 138, 20.5.1994.

(<sup>2</sup>) EYVL C 80, 13.3.1997, s. 8.

(<sup>3</sup>) EYVL L 380, 31.12.1990.

(<sup>4</sup>) EYVL C 88, 30.3.1993.

(<sup>5</sup>) EYVL C 138, 20.5.1994.

(<sup>6</sup>) PV(95) 1258, 26.7.1995, SEC(95) 1322, s. 2, 24.7.1995.

(<sup>7</sup>) EYVL C 68, 6.3.1996.

(<sup>8</sup>) EYVL C 80, 13.3.1997, s. 8.

Kreikan viranomaiset esittivät 20 päivänä helmikuuta 1997 päivätyllä kirjeellä huomautuksensa ja ilmoittivat komissiolle poistettavien velkojen tarkan määrän, jolle komission hyväksymistä tarvittiin. Telakan velat ovat nyt 112,6 miljardia Kreikan drakmaa. Tästä summasta 11,765 miljardia drakmaa koskee telakan nykyistä liiketoimintaa ja jää siten sen tileihin. Puolustustarkoituksiin rakennettaviin aluksiin liittyviä luottoja on 46,355 miljardia drakmaa; tämä toiminta ei kuulu Euroopan yhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan. Jäljelle jää 54,525 miljardia drakmaa (10,525 miljardia drakmaa enemmän kuin alun perin hyväksytty määrä), joka on tukea ja jota Kreikan viranomaiset eivät voi poistaa ilman komission hyväksymistä. Komissio ei olisi voinut antaa tätä hyväksymistä seitsemännen direktiivin määräysten perusteella.

Nuevoston asetus (EY) N:o 1013/97 tietyille rakenneuudistuksen alaisille telakoille myönnettävästä tuesta (\*) hyväksyttiin 2 päivänä kesäkuuta 1997. Tämän asetuksen 1 artiklan 3 kohdassa säädetään, että Hellenicin telakan velkojen poistona myönnetty enimmäismäärältään 54,525 miljardin Kreikan drakman tuki, joka vastaa telakan siviilitöihin liittyviä velkoja 31 päivänä joulukuuta 1991 ja niille 31 päivään kesäkuuta 1996 mennessä kertyneitä korkoja ja sopimussakkoja, voidaan katsoa perustamissopimuksen mukaiseksi.

Liiketoimintasuunnitelma esitettiin komission pyynnön mukaisesti 11 päivänä tammikuuta 1996. Suunnitelman oli laatinut kansainvälinen, riippumaton konsultti ja sen tarkoituksena on telakan rahoituksen ja talouden elinkelpoisuuden palauttaminen. Syyskuussa 1996 telakan johto annettiin avoimen tarjouskilpailun perusteella riippumattomalle yksityiselle yritykselle, jonka erityistehtävänä oli kyseisen suunnitelman toteuttaminen.

(\*) EYVL L 148, 6.6.1997, s. 1.

Liiketoimintasuunnitelman tavoitteena on telakan kilpailukyvyyn palauttaminen tuottavuutta parantamalla ja telakkaa modernisoimalla. Telakan odotetaan olevan kannattava vuonna 1998. Suunnitelman pääosat ovat työvoiman rakenneuudistus ja investointiohjelma. Työntekijöiden määrä on tarkoitus laskea 2 966:sta 2 000:een ja työorganisoidaan joustavammin ja järkipäisemmin. Investoinnit suunnataan vanhan ja vanhentuneen laitteiston korvaamiseen uudella tekniikalla. Tämän tuloksena tuottavuuden odotetaan kasvavan, mikä antaa telakalle mahdollisuuden kilpailla menestyksekkäästi muiden telakoiden kanssa niin kansallisella kuin kansainväliselläkin tasolla.

Tällä hetkellä suunnitelmaa toteutetaan aikataulun mukaisesti työvoimajärjestelyjen ja johdon alueilla. Investointiohjelma ei ole vielä käynnistynyt, koska telakan velat alentavat sen luottokelpoisuutta, mikä estää telakkaa hankkimasta markkinoilta tarpeellista rahoitusta. Kun investointiohjelma on toteutettu, käynnissä olevan rakenneuudistuksen pitäisi päättyä ja telakan elinkelpoisuuden palata.

Lopuksi komissio muistuttaa, että neuvosto hyväksyi asetuksen (EY) N:o 1013/97 sillä edellytyksellä, että asetuksen soveltamisalaan kuuluville telakoille ei enää myönnetä toimintatukea rakenneuudistukseen. Näin ollen rakenneuudistustukea ei tälle telakalle voida tulevaisuudessakaan myöntää.

Edellä esitetyn perusteella komissio on päättänyt lopettaa 93 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn ja sallia tuen myöntämisen tässä kirjeessä kuvatuin edellytyksin. Jos komissio katsoo, että jotakin näistä edellytyksistä ei ole täytetty, se voi vaatia tuen peruuttamista ja/tai perimistä takaisin."